

EMHÆTTE ESL 141WMR
SPISKÅPA ESL 141WMR
KJØKKENHETTE ESL 141WMR
DUNSTABZUGSHAUBE ESL 141WMR

EXHAUSTO

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Sikkerhedsforskrifter	3
Betjening	4
Service og garanti	6
Elektrisk installation	20
Installation	21
Justering af luftmængde	23

SV BRUKSANVISNING

Säkerhetsföreskrifter.....	7
Användning	8
Service och garanti	10
Elektrisk installation	20
Installation	21
Injustering av luftflöden.....	23

NO BRUKSANVISNING

Sikkerhetsforskrifter	11
Bruk	12
Service og garanti	14
Elektrisk installasjon	20
Installasjon	21
Tilpasning av luftstrømmen.....	23

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Sicherheitshinweise	15
Verwendung	17
Service und Garantie	19
Elektroinstallation	20
Installation	21
Luftstromeinstellung	23

Gennemlæs denne betjenings- og monteringsvejledning grundigt, især sikkerhedsforskrifterne, før du installerer og bruger produktet. Gem betjeningsvejledningen til senere brug, eller giv den videre, hvis en anden overtager produktet fra dig.

Afbryd altid strømmen til produktet før rengøring og pleje.

§ Udledning af udgangsluft skal ske i henhold til forskrifter fra respektive myndigheder.

§ Udgangsluften må ikke ledes ind i røgkanaler, som anvendes til udledning af røggas fra f. eks. gaskaminer, brændeovne eller oliefyr m.m.

§ Afstand mellem komfur og produkt skal være mindst 45 cm. Ved gaskomfur øges højden til 65 cm. Hvis gaskomfurets producent anbefaler højere monteringsafstand, skal dette respekteres.

§ For at undgå, at der opstår farer, skal faste installationer, udskiftning af ledning eller anden form for tilslutning udføres af en fagligt kyndig person.

§ Det er ikke tilladt at flambere under produktet.

§ Der skal være tilstrækkelig ventilation i rummet, når produktet bruges sammen med produkter, der anvender anden energi end elektricitet, f.eks. gaskomfur, gasovn, brændeovn, oliefyr m.m.

§ Produktet kan anvendes af børn fra 8 år, personer med nedsat mental, sensorisk eller fysisk funktion samt personer uden erfaring med og viden om produktet, hvis de informeres om, hvordan produktet skal anvendes.

§ Børn må ikke lege med produktet. Produktet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn.

§ Tilgængelige dele af produktet kan blive varme under madlavning.

§ Risikoen for brandspredning øges, hvis emhætten ikke rengøres som angivet.

Obs!

Bygherren er ansvarlig for, at installationen udføres korrekt, og at gældende bygningsregler overholdes.

GENERELLE OPLYSNINGER

Produktet er udstyret med LED-belysning 6,5 W, aluminiumsfilter og Easy Clean.

FUNKTION

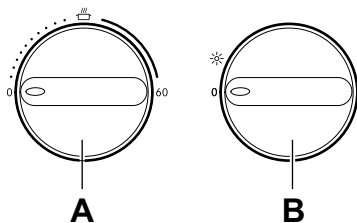


Fig. 1

A. Spjældfunktion

B. Belysning

Ved madlavning åbnes spjældet. Spjældet lukker automatisk efter maks. 60 minutter eller ved at dreje grebet til **0**.

Lad gerne spjældet være åbent lidt tid før og efter madlavningen for at forhindre spredning af mados i rummet.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Obs!

For at sikre funktion, kvalitet og sikkerhed efter service og vedligeholdelse må der kun anvendes originale dele.

Rengøring af filter

Emhætten tørres af med en fugtig klud og opvaskemiddel. Filtrene skal rengøres mindst hver anden måned ved normal brug. Rengør oftere ved hyppig anvendelse.

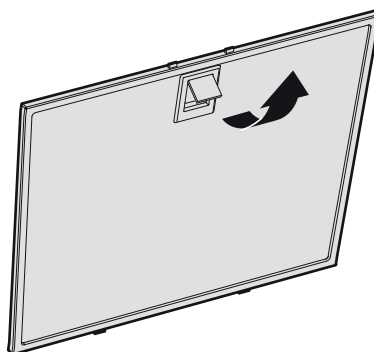


Fig. 2

Fjern fedtfilteret ved at åbne låsen Fig. 2.

Håndtér fedtfilteret med forsigtighed, og undgå at bøje det.

Læg filteret i varmt vand tilsat opvaskemiddel. Filteret kan også vaskes i opvaskemaskine.

Monter fedtfilteret igen efter rengøring. Sørg for, at det klikker på plads.

Rengøring af øvrige dele

Emhætten og spjældet skal rengøres indvendigt mindst to gange årligt.

Spjældet rengøres grundigt med en våd klud og opvaskemiddel i både åben og lukket position. Spjældet håndteres forsigtigt.

UDSKIFTNING AF LED-BELYSNING

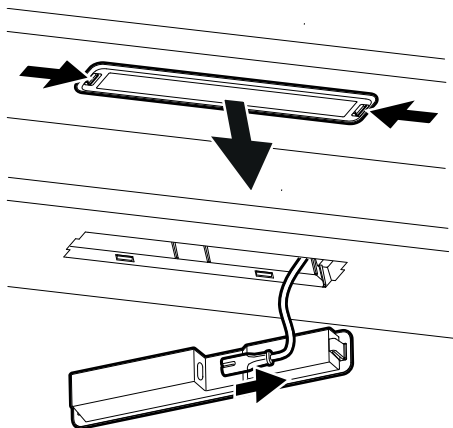


Fig. 3

Belysningen skal udskiftes med et tilsvarende specialarmatur fra producenten eller dennes serviceagent.

Belysningen løsnes ved at trykke låsene ind fra siderne og trække armaturet lige ned, så belysningskablet bliver tilgængeligt. Fig. 3.

FEJLFINDING

Kontrollér sikringen. Afprøv alle funktionerne for at se, hvad der ikke fungerer. Prøv først at slukke for strømmen, og start produktet igen.

SERVICE

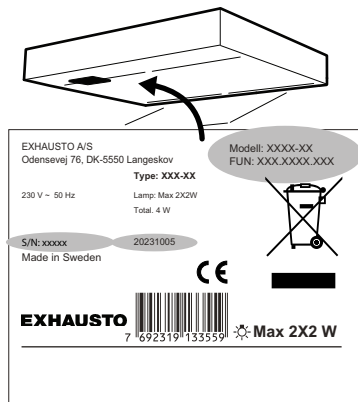


Fig. 4

Før du kontakter service, bedes du kontrollere typeskiltet og notere FUN-nr., S/N-nr. og fremstillingsdato for produktet.

Typeskiltet er placeret på venstre side under filter/bundplade.

Kontakt ejendommens tekniske afdeling.

De kan hjælpe med fejlfinding eller henvise til nærmeste servicefirma for hurtig og god service.

Produktet er omfattet af gældende branchebestemmelser.

SERVICEADRESSER



MILJØ

De vigtigste råmaterialer, der bruges i produktet, er:

- Metaller: rustfrit stål, galvaniseret plade, zink, aluminium
- Plast: polypropylen, polyamid, polykarbonat, PC/ABS
- Glas

Samtlige indgående komponenter er i overensstemmelse med RoHS-direktivet. De fleste af produkterne er miljøvurderet hos tredjepart. Du kan finde udførlige miljøoplysninger på www.exhausto.dk

EMBALLAGE- OG PRODUKTGENBRUG

Emballage skal indleveres til genbrugsstation for genanvendelse.



Symbolet angiver, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres til genbrugsstation for genanvendelse af el- og elektronikkomponenter. Ved at sikre korrekt håndtering medvirker du til at forebygge eventuelle negative miljø- og sundhedseffekter, der kan opstå ved bortskaffelse som almindeligt affald. For yderligere oplysninger om genbrug bør du kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor varen er købt.

Läs noga igenom denna bruks- och monteringsanvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig.

Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

- § Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.
- § Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgaser från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.
- § Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 45 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta.
- § För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.
- § Att flambra under produkten är inte tillåtet.

- § Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gasspis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.
- § Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.
- § Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.
- § Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.
- § Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.

Obs!

Byggherren ansvarar för att installationen blir korrekt och att gällande byggregler är uppfyllda.

ALLMÄN INFORMATION

Produkten är utrustad med LED-belysning 6,5 W, aluminiumfilter och Easy Clean.

FUNKTION

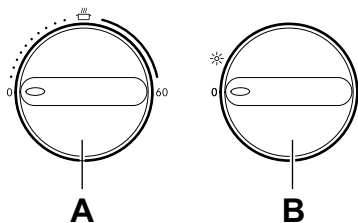


Fig. 1

A. Spjällfunktion

B. Belysning

Vid matlagning öppnas spjället. Spjället stängs automatiskt efter max 60 minuter eller genom att vredet vrids till **0**.

Låt gärna spjället vara öppet en stund före och efter matlagning, för att hindra att os sprids i rummet.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Obs!

För att säkerställa funktion, kvalitet och säkerhet efter service och underhåll, använd endast originaldelar.

Rengöring filter

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtren ska rengöras minst varannan månad vid normal användning. Rengör oftare vid intensiv användning.

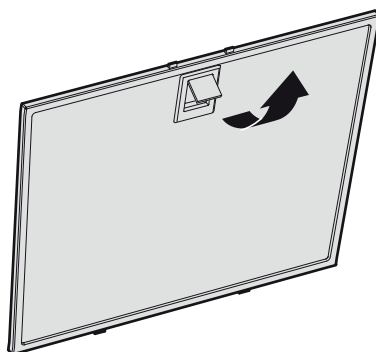


Fig. 2

Ta bort fettfiltret genom att öppna snäppet, Fig. 2.

Hantera filtret försiktigt, var noga med att inte bocka det.

Blötlägg filtret i varmt vatten blandat med diskmedel. Filtret kan även diskas i maskin. Sätt tillbaka fettfiltret efter rengöring, se till att det snäpper fast ordentligt.

Rengöring övriga delar

Insidan av spiskåpan samt spjället ska rengöras minst två gånger per år.

Spjället rengörs ordentligt med våt trasa och diskmedel i både öppet och stängt läge. Hantera spjället försiktigt.

BYTE AV LED-BELYSNING

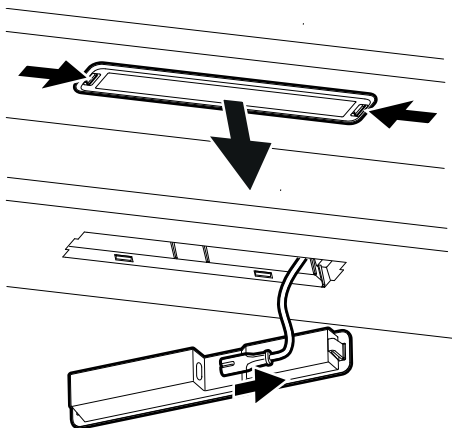


Fig.3

Belysningen måste bytas ut mot en motsvarande specialarmatur från tillverkaren eller dess serviceagent.

Belysningen lossas genom att trycka in snäppena från sidorna och dra armaturen rakt ned så att belysningskabeln blir åtkomlig. Fig.3.

FELSÖKNING

Kontrollera att säkringen är hel. Prova alla funktioner för att säkerställa vad som inte fungerar. Prova först att göra produkten strömlös och starta om den igen.

SERVICE

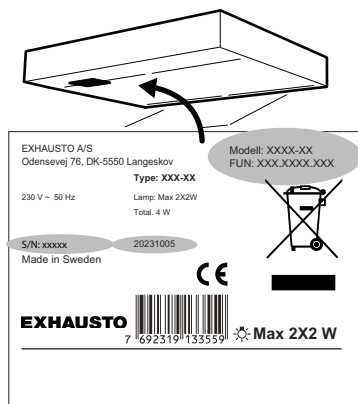


Fig.4

Innan du kontaktar service, kontrollera märkskyften och notera FUN-nr, S/N-nr och tillverkningsdatum för produkten.

Märkskyften är placerad på vänster sida under filter/underplåt.

Kontakta fastighetens tekniska avdelning.

De kan hjälpa till att åtgärda felet eller anvisa till närmaste servicefirma för snabb och bra service.

Produkten omfattas av gällande branchbestämmelser.

SERVICEADRESSER



MILJÖ

De huvudsakliga råmaterialen som används i produkten är:

- Metaller: rostfri plåt, galvaniserad plåt, zink, aluminium
- Plaster: polypropen, polyamid, polycarbonat, PC/ABS
- Glas

Samtliga ingående komponenter uppfyller RoHS-direktivet. Flertalet av produkterna är miljöbedömda hos tredje part. För utförligare miljöinformation, se www.exhausto.dk

EMBALLAGE- OCH PRODUKTÅTERVINNING

Emballaget ska lämnas in på närmaste miljöstation för återvinning.



Symbolen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Les nøye gjennom denne bruks- og monteringsanvisningen og spesielt sikkerhetsforskriftene før du installerer og begynner å bruke produktet.

Lagre bruksanvisningen for senere bruk eller til den som eventuelt overtar produktet etter deg.

Gjør produktet strømløst før all form for rengjøring og pleie.

§ Avledning av utblåsningsluften må utføres i samsvar med gjeldende offentlige forskrifter.

§ Utblåsningsluften kan ikke ledes inn i røykkanaler som blir brukt til å avlede røykgasser fra f.eks. gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.

§ Det må være minst 45 cm mellom komfyren og produktet. Er det en gasskomfyr, må avstanden være 65 cm. Hvis produsenten av gasskomfyren anbefaler en høyere monteringshøyde, må du ta hensyn til dette.

§ For å unngå at det oppstår fare skal fast installasjon, utskifting av kabel eller annen type tilkobling utføres av en fagperson.

§ Det er ikke tillatt å flambere under produktet.

§ Rommet må ha tilstrekkelig lufttilførsel når produktet er i bruk samtidig med produkter som bruker annen energi enn strøm, f.eks. gasskomfyrer, gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.

§ Produktet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de informeres om hvordan produktet er tenkt å bli brukt.

§ Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

§ Lett tilgjengelige deler av produktet kan bli varme i forbindelse med matlaging.

§ Faren for brannspredning øker hvis produktet ikke blir rengjort så ofte som angitt.

Merk:

Byggherren har ansvaret for at installasjonen blir riktig og at gjeldende byggeforskrifter følges.

GENERELL INFORMASJON

Produktet er utstyrt med LED-belysning 6,5 W, aluminiumsfilter og Easy Clean.

FUNKSJON

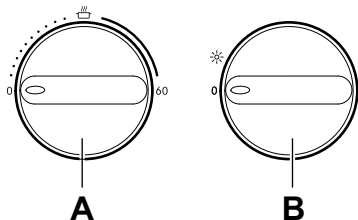


Fig. 1

- A. Spjeldet
- B. Belysning

Åpne spjeldet under matlaging. Spjeldet stenges automatisk etter maks. 60 minutter eller ved at vrideren vris om **0**.

La gjerne spjeldet stå åpent en stund før og etter matlaging for å forhindre at osen spres seg i rommet.

PLEIE OG VEDLIKEHOLD

Merk:

For å sikre funksjon, kvalitet og sikkerhet etter service og vedlikehold, er det viktig å kun bruke originaldeler.

Rengjøring av filter

Kjøkkenheten tørkes av med en fuktig klut og oppvaskmiddel. Filtrene skal rengjøres minst annenhver måned ved normal bruk. Rengjør oftere ved intensiv bruk.

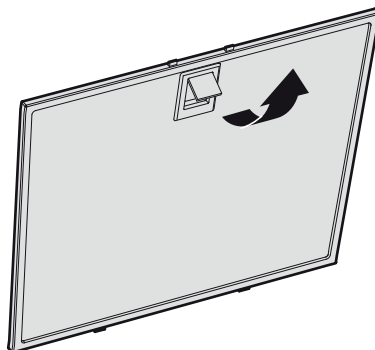


Fig. 2

Ta bort fettfilteret ved å åpne klipsene, Fig. 2.

Vær forsiktig med filteret, pass på at det ikke blir bøyd.

Legg filteret i varmt vann blandet med oppvaskmiddel. Filteret kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Sett fettfilteret tilbake etter rengjøring, og pass på at det kneppes ordentlig på plass.

Rengjøring av øvrige deler

Innsiden av kjøkkenheten samt spjeldet skal rengjøres minst to ganger i året.

Spjeldet rengjøres grundig med våt klut og oppvaskmiddel i både åpen og lukket posisjon. Hånder spjeldet forsiktig.

BYTTE AV LED-BELYSNING

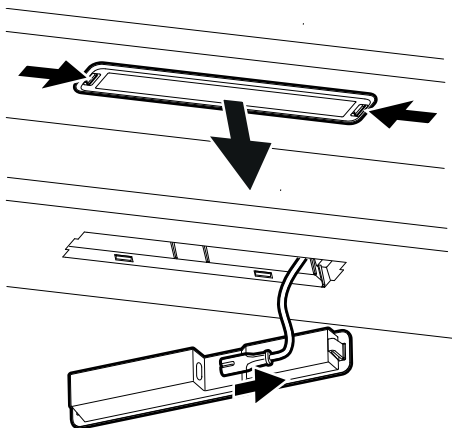


Fig. 3

Belysningen må skiftes ut med en tilsvarende spesialarmatur fra produsenten eller deres serviceagent.

Belysningen løsnes ved å trykke inn klipsene fra sidene og dra armaturen rett ned slik at belysningskabelen blir tilgjengelig. Fig. 3.

FEILSØKING

Kontroller at sikringen er hel. Prøv alle funksjoner for å finne ut hva som ikke fungerer. Prøv først å gjøre produktet strømløst og start det på nytt.

SERVICE

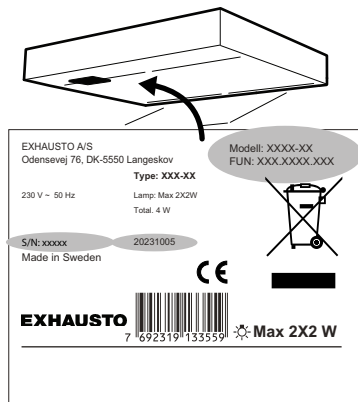


Fig. 4

Før du kontakter service, ber vi deg kontrollere merkeplaten og skrive ned FUN-nr., S/N-nr. og produksjonsdatoen til produktet.

Merkeplaten sitter på venstre side under filteret/underplaten.

Kontakt en fagmann for å få

De kan hjelpe til med å reparere feilen eller henvise til nærmeste servicefirma for rask og god service.

Produktet er omfattet av gjeldende bestemmelser for bransjen.

SERVICEADRESSER



MILJØ

Råmaterialene som brukes i produktet, er i all hovedsak:

- Metaller: rustfri plate, galvanisert plate, sink, aluminium
- Plast: polypropen, polyamid, polykarbonat, PC/ABS
- Glass

Alle komponenter oppfyller RoHS-direktivet. De fleste av produktene er miljøvurdert av tredjepart. Hvis du ønsker mer detaljert miljøinformasjon, kan du gå inn på www.exhausto.dk

EMBALLASJE- OG PRODUKTGJENVINNING

Emballasjen leveres på nærmeste miljøstasjon for gjenvinning.



Symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Det skal leveres til et oppsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske komponenter. Ved å sørge for at produktet blir behandlet på riktig måte, bidrar du til å forebygge eventuelle skadelige miljø- og helseeffekter som kan oppstå når produktet kastes som vanlig avfall. Kontakt lokale myndigheter, renovasjonsetaten eller butikken der du kjøpte varen for ytterligere opplysninger.

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Produktes diese Gebrauchs- und Montageanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch oder für einen nachfolgenden Produktbesitzer auf.

Vor jeder Reinigung und Wartung muss die Stromversorgung des Produktes unterbrochen werden.

- § Die Ableitung der Abluft hat gemäß den Vorschriften der zuständigen Behörde zu erfolgen.
- § Die Abluft darf nicht in einen Rauchgaskanal geleitet werden, der zur Ableitung von Rauchgasen von zum Beispiel gas- oder holzbefeuerten Kaminen, Holz- oder Ölheizkesseln usw. dient.
- § Der Abstand zwischen Herd und Produkt muss mindestens 45 cm betragen. Bei Gasherden erhöht sich der Abstand auf 65 cm. Sollte der Hersteller des Gasherdes eine größere Montagehöhe empfehlen, ist dies zu befolgen.

- § Zum Ausschluss von Gefahren müssen Einbau und Austausch von Kabeln und anderen Anschlüssen durch qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden.
- § Das Flambieren unter dem Produkt ist nicht erlaubt.
- § Wird das Produkt zusammen mit Geräten verwendet, die andere Energiequellen als Strom nutzen, wie zum Beispiel Gasöfen, gas- oder holzbefeuerte Kamine, Holz- oder Ölheizkessel usw., muss für eine ausreichende Luftzufuhr im Raum gesorgt werden.
- § Das Produkt darf von Personen ab einem Alter von 8 Jahren sowie von Personen mit mentalen, sensorischen, physischen Beeinträchtigungen oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen eingesetzt werden, sofern sie in die Verwendung eingewiesen wurden.
- § Das Produkt darf von Kindern nicht als Spielzeug verwendet werden. Reinigung und Wartung des Produktes dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

- § Zugängliche Produktkomponenten können beim Kochen sehr heiß werden.
- § Erfolgt keine Reinigung in den angegebenen Intervallen, erhöht sich die Brandgefahr.

Achtung!

Der Bauherr haftet dafür, dass die Installation korrekt ausgeführt wird und dass die geltenden Bauvorschriften eingehalten werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Das Produkt ist ausgerüstet mit LED-Beleuchtung 6,5 W, Aluminiumfilter und Easy Clean.

FUNKTION

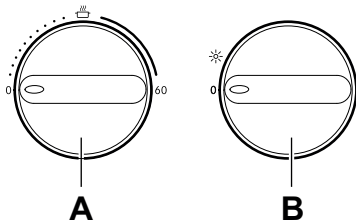


Fig. 1

A. Funktionen der Lüftungsklappe

B. Beleuchtung

Beim Kochen öffnet sich die Lüftungsklappe. Die Lüftungsklappe schließt sich automatisch nach max. 60 min oder durch Drehen des Knaufes auf **0**.

Am besten lassen Sie die Lüftungsklappe vor und nach dem Kochen eine Zeit lang geöffnet, damit sich die Kochdünste nicht im Raum verbreiten.

PFLEGE UND WARTUNG

Achtung!

Zur Gewährleistung von Funktion, Qualität und Sicherheit nach Wartung und Instandhaltung verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigen des Filters

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube mit einem feuchten Tuch und Spülmittel. Der Filter muss bei normaler Nutzung mindestens alle zwei Monate gereinigt werden. Bei intensiver Anwendung sollte die Reinigung öfter erfolgen.

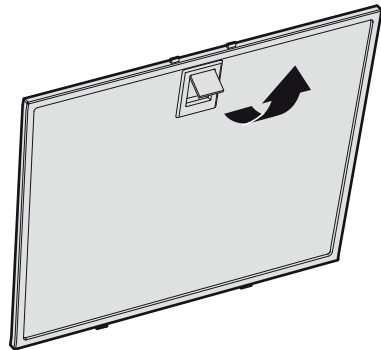


Fig. 2

Den Fettfilter können Sie entfernen, wenn Sie die Raste öffnen, Fig. 2.

Gehen Sie mit dem Filter vorsichtig um, er darf nicht gebogen werden.

Weichen Sie den Filter in warmem Wasser mit Spülmittel ein. Der Filter lässt sich auch in der Spülmaschine reinigen.

Setzen Sie den Fettfilter nach der Reinigung wieder ein, und achten Sie darauf, dass er ordnungsgemäß einrastet.

Reinigen der übrigen Teile

Die Innenseite der Dunstabzugshaube und die Lüftungsklappe sind mindestens zweimal jährlich zu reinigen.

Reinigen Sie die Lüftungsklappe mit einem feuchten Tuch und Spülmittel sowohl in geöffneter wie in geschlossener Stellung. Gehen Sie mit der Lüftungsklappe vorsichtig um.

AUSWECHSELN DER LED-BELEUCHTUNG

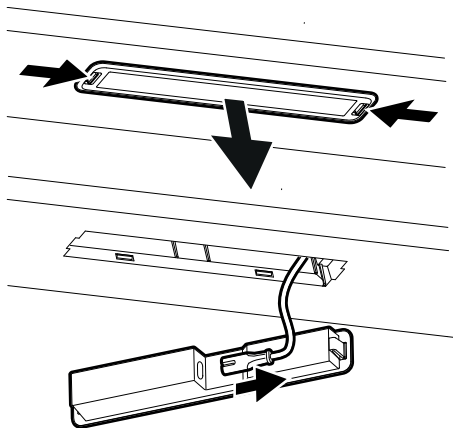


Fig. 3

Beleuchtung und Treiber müssen durch den Hersteller oder seinen Servicetechniker gegen eine entsprechende Spezialarmatur ausgetauscht werden.

Die Beleuchtung wird gelöst, indem die seitlichen Rasten hineingedrückt werden. Dann lässt sich die Armatur gerade nach unten ziehen, und das Anschlusskabel der Beleuchtung ist zugänglich. Fig. 3.

FEHLERSUCHE

Kontrollieren Sie, ob die Sicherung intakt ist. Testen Sie alle Funktionen, um festzustellen, was nicht funktioniert. Versuchen Sie zunächst, das Gerät aus- und wieder einzuschalten.

SERVICE

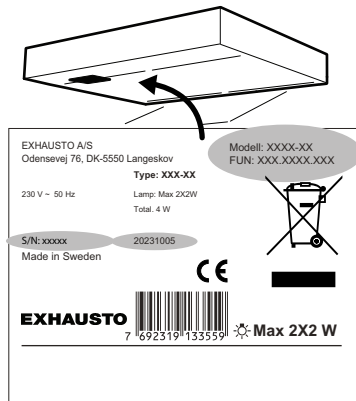


Fig. 4

Notieren Sie vom das Typenschild die FUN-Nummer, die Seriennummer und das Herstellungsdatum, bevor Sie sich an den Service wenden.

Das Typenschild befindet sich auf der linken Seite unter dem Filter/Unterblech.

Wenden Sie sich an die zuständige Technikabteilung.

Dort erhalten Sie Hilfe bei der Fehlerbehebung, oder man nennt Ihnen die nächstgelegene Servicefirma, die einen schnellen und guten Service bietet.

Das Produkt unterliegt den geltenden Branchenbestimmungen.

SERVICEADRESSEN



UMWELT

Für Produkte von Franke werden hauptsächlich folgende Werkstoffe verwendet:

- Metalle: Edelstahlblech, verzinktes Blech, Zink, Aluminium
- Kunststoffe: Polypropylen, Polyamid, Polycarbonat, PC/ABS
- Glas

Sämtliche enthaltenen Komponenten entsprechen der RoHS-Richtlinie. Die meisten Franke-Produkte sind hinsichtlich ihrer Umwelteigenschaften von externen Stellen beurteilt worden. Ausführliche Informationen finden Sie auf www.exhausto.dk.

ENTSORGUNG VON VERPACKUNG UND PRODUKT

Die Verpackung ist auf dem nächsten Wertstoffhof zum Recycling zu entsorgen.



Das Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es auf einem Wertstoffhof als Elektrogerät zu entsorgen.

Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie zu einer Verminderung von Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung als Hausmüll auftreten können. Weitere Informationen zur Wiederverwertung erhalten Sie bei örtlichen Behörden, Entsorgungsbetrieben und beim Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

ELEKTRISK INSTALLATION

ELEKTRISK INSTALLATION

ELEKTROINSTALLATION

ELEKTRISK INSTALLASJON

(SV) Elektrisk anslutning till 230 V~ med skyddsjord. Sladdlängd 1,1 m. Max anslutningseffekt för styrledare, 900 W vid 230 V. Potentialfritt relä, slutet vid forcering.

Produkten levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat vägguttag samt styrledare för anslutning till extern enhet.

Kopplingsbox och vägguttag ska vara åtkomligt efter installation.

Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut mot en motsvarande specialkabel från tillverkaren eller dess serviceagent.

(DA) Elektrisk tilslutning til 230 V~ med jordforbindelse. Kabellængde 1,1 m. Potentialfrit relæ, sluttet ved forcering. Maks. tilslutningseffekt for styrekabel, 900 W ved 230 V.

Produktet leveres med kabel og jordforbundet stik for tilslutning til jordforbundet stikkontakt samt styrekabel for tilslutning til ekstern enhed.

Koblingsdåse og stikkontakt skal være tilgængelige efter installationen.

Hvis et tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes med et tilsvarende specialkabel fra producenten eller dennes serviceagent.

(DE) Elektrischer Anschluss 230 V ~ mit Schutzerdung sowie Steuerkabel. Kabel länge 1,1 m. Max. Anschlussleistung für Steuerkabel, 900 W bei 230 V. Potenzialfreies Relais, bei Intensivbetrieb geschlossen.

Die Dunstabzugshaube wird mit einem Kabel und geerdetem Stecker für den Anschluss an eine geerdete Steckdose sowie mit einem Steuerkabel zum Anschluss an eine externe Einheit geliefert.

Verteiler- und Steckdose müssen nach der Installation frei zugänglich sein.

Wenn das Anschlusskabel beschädigt wird, muss es gegen ein entsprechendes Spezialkabel des Herstellers oder dessen.

(NO) Elektrisk tilkobling til 230 V~ med jording. Ledningslengde 1,1 m. Maks. tilslutningseffekt for styreledere, 900 W ved 230 V. Potentialfritt relé, lukket ved forceret.

Produktet leveres med ledning og et jordet støpsel beregnet på et jordet stikkontakt samt hovedledning for tilkobling til ekstern enhet.

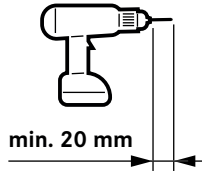
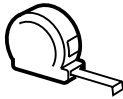
Koblingsboks og vegguttak skal være lett tilgjengelig etter installasjon.

Hvis tilkoblingskabelen skades, må den skiftes ut med en tilsvarende specialkabel fra produsenten eller deres serviceagent.

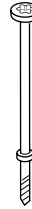
INSTALLATION

INSTALLATION

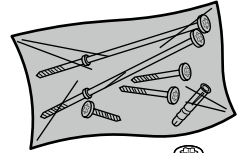
INSTALLASJON



T10 PH2



Ax4



Bx4



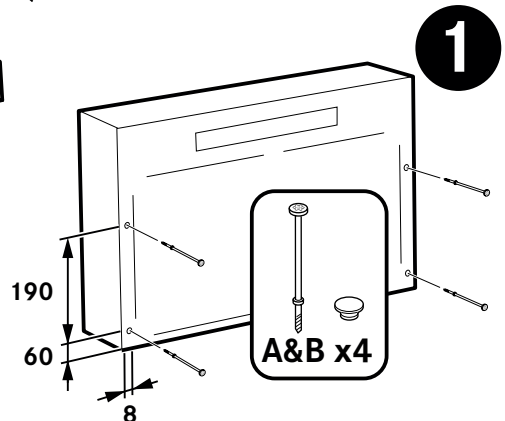
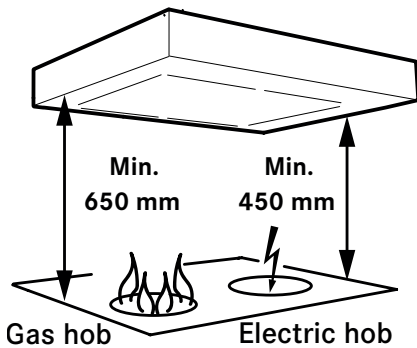
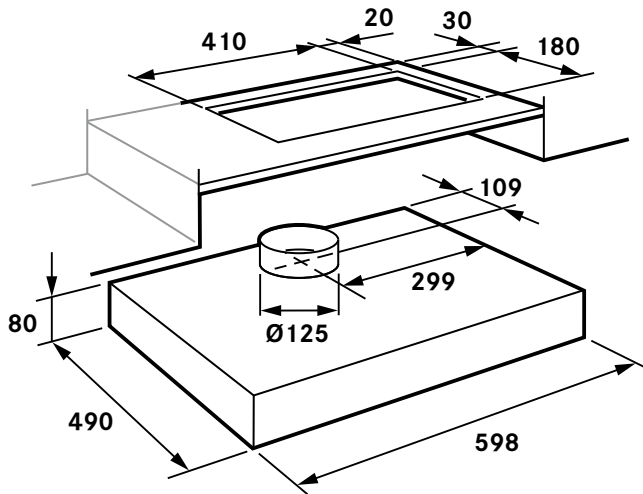
Cx4



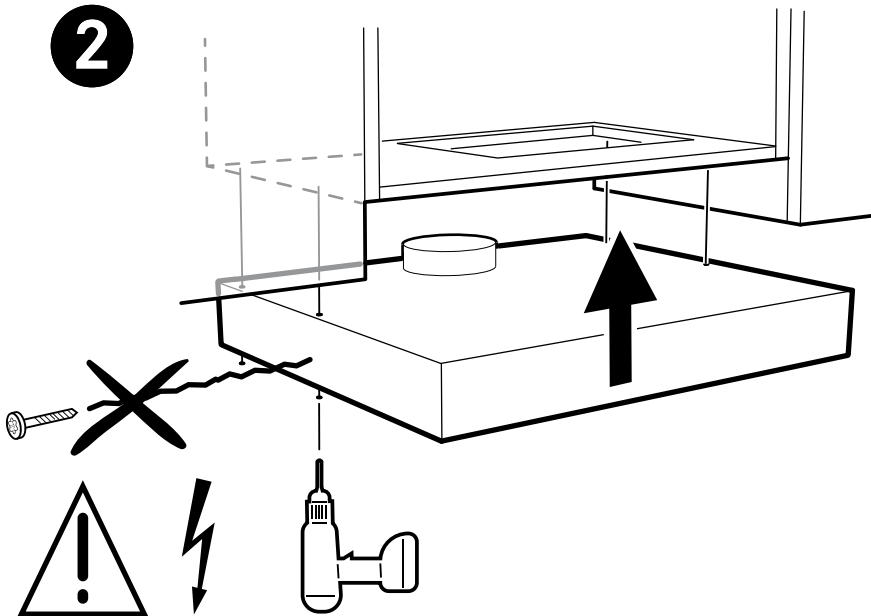
Dx4



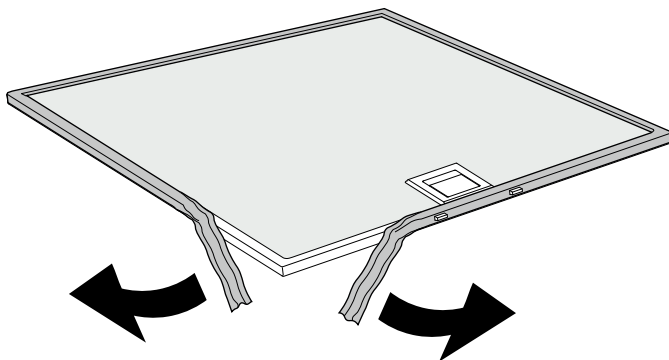
Ex4



2



3

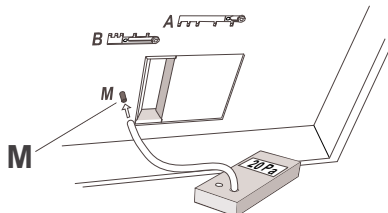


INJUSTERING AV LUFTFLÖDEN

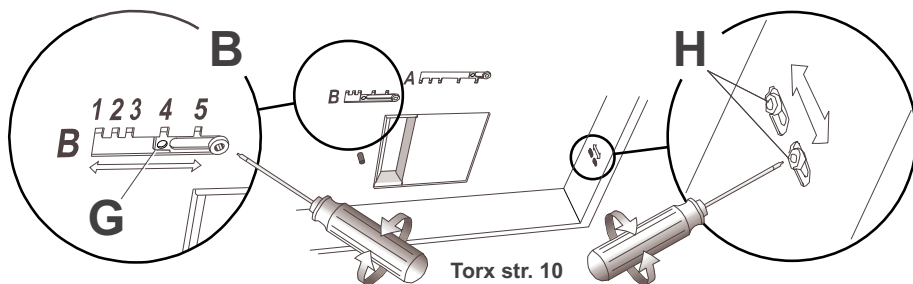
JUSTERING AF LUFTMÆNGDE

LUFTSTROMEINSTELLUNG

TILPASNING AV LUFTSTRØMMEN



- SV Spjällinställning** **Mätuttag.** Med hjälp av mättrycket Pm och spjällets position kan man avläsa luftmängden i injusteringsdiagrammen, där **B1-B5** är grundventilation och **A1-A5** är forcerad ventilation. Mättrycket Pm mäts i mätuttaget **M**. Om luftmängden måste förändras tas en ny spjällinställning ut från diagrammen och därefter justeras spjällets position enligt nedanstående beskrivning.
- DA Spjældindstilling** **Måleudtag.** Ved hjælp af måletrykket Pm og spjældets position kan man aflæse luftmængden i justeringsdiagrammet, hvor **B1-B5** er grundventilation, og **A1-A5** er forceret ventilation. Måletrykket Pm måles i udtaget **M**. Hvis luftmængden skal ændres, foretages en ny spjældindstilling ud fra diagrammerne, og derefter justeres spjældets position som beskrevet nedenfor.
- DE Klappeneinstellung** **Messanschluss** Fig. 5. Mithilfe von Mess-druck Pm und Klappens-position lässt sich die Luftmenge an den Einstellungsdiagrammen ablesen. Wobei die Werte **B1-B5** für den Normalbetrieb und die Werte **A1-A5** für den Intensivbetrieb gelten. Der Messdruck Pm wird am Messausgang **M** gemessen. Muss die Luftmenge geändert werden, wird dem Diagramm eine neue Klappeneinstellung entnommen und dementsprechend die Klappenposition wie unten beschrieben justiert.
- NO Spjeldinnstilling** **Måleuttak.** Ved hjelp av trykkmålingen Pm og spjeldets posisjon er det mulig å lese av luftmengden i tilpasningsdiagrammene, der **B1-B5** er grunnventilasjon og **A1-A5** er forcet ventilasjon. Trykket Pm måles i måleuttaket **M**. Hvis det er nødvendig å endre luftmengden, foretas en ny spjeldinnstilling med utgangspunkt i diagrammet som forklart nedenfor.

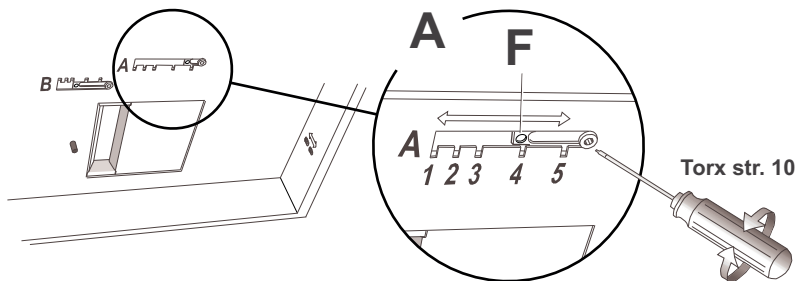


SV Grundventilation Inställning av grundventilation **B** utföres genom att lossa skruvarna **H**. Tryck neråt med hjälp av skruvmejseln så att spjällluckan frigörs. Stäng spjällluckan ca 3-5 mm längre än önskat injusteringsläge. Tryck lås-skruvorna **H** uppåt och dra igen i översta läget. Finjustera injusteringen genom att föra injusteringsstoppen **G** till önskat läge. Sätt en liten skruvmejsel i hålet för att flytta spjället. Dra igen skruven. Mät trycket Pm och kontrollera att önskat grundflöde erhålls.

DA Grundventilation Indstilling af grundventilation **B** foretages ved at løsne skruerne **H**. Tryk nedad med skruetrækkeren, så spjældlugen frigøres. Luk spjældlugen ca. 3-5 mm længere end ønsket justeringsstilling. Tryk låseskruerne **H** opad, og træk igen i den øverste position. Foretag finjustering ved at føre justeringsstoppet **G** til den ønskede position. Sæt en lille skruetrækker i hullet for at flytte spjældet. Fastspænd skruerne igen. Mål trykket Pm og check at den ønskede luftmængde er opnået.

DE Normalbetrieb Zur Einstellung des Normalbetriebs **B** werden die Schrauben **H** gelöst. Führen Sie mithilfe eines Schraubendrehers einen Druck nach unten aus, sodass die Klappe frei zugänglich ist. Schließen Sie die Klappe etwa 3-5 mm weiter als die gewünschte Einstellposition. Drücken Sie die Sicherungsschrauben **H** nach oben und befestigen Sie sie in der obersten Stellung. Für eine Feineinstellung bewegen Sie den Einstellungsanschlag **G** an die gewünschte Position. Führen Sie einen kleinen Schraubendreher in die Öffnung, um die Klappe zu bewegen. Ziehen Sie die Schraube wieder an. Messen Sie den Druck Pm und überprüfen Sie, ob die gewünschte Luftleistung für den Normalbetrieb erreicht wird.

NO Grunnventilasjon Grunnventilasjon **B** stilles inn ved å løse skruene **H**. Trykk ned ved bruk av skrujernet slik at spjældluken frigjøres. Steng spjældluken cirka 3-5 mm legre enn ønsket innjusteringsnivå. Trykk låseskruene **H** oppover, og trekk til skruene i øverste posisjon. Finjuster ved å justere regulatoren **G** i ønsket stilling. Sett et lite skrujern i hullet for å flytte spjeldet. Trekk til skruen igjen. Mål trykket Pm og kontroller at ønsket grunnventilasjon er oppnådd.



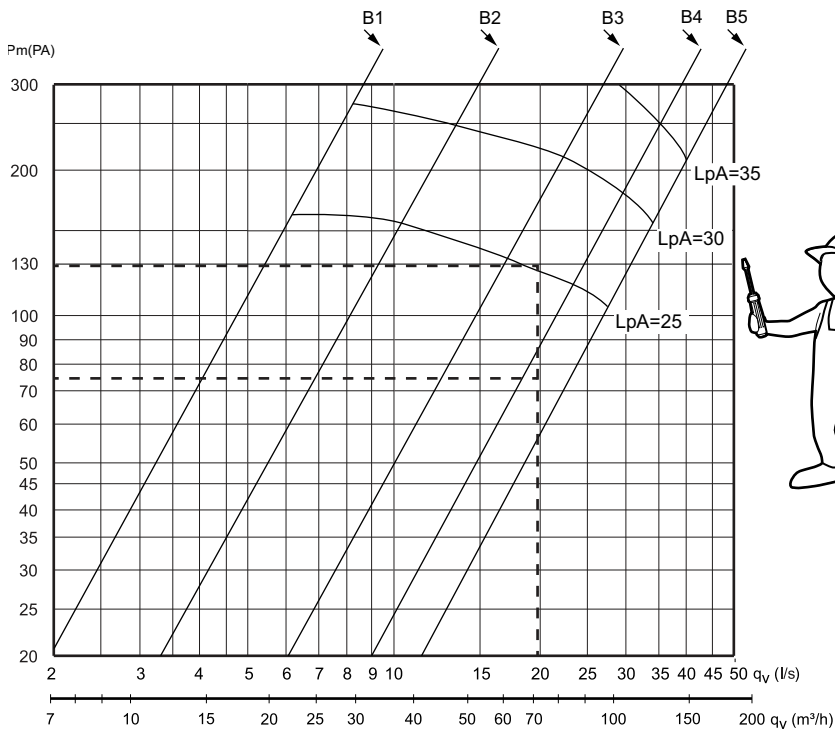
- SV Forcerad ventilation** Forceringsflödet **A** ställs in genom att lossa skruven och föra stoppens kant **F** till önskat läge. Sätt en liten skruvmejsel i hålet för att flytta stoppen. Dra igen skruven. Mät trycket Pm och kontrollera att önskat forceringsflöde erhålls.
- DA Forceret ventilation** Luftmængde ved forceret drift **A** indstilles ved at løsne skruerne og føre stoppets kant **F** til ønsket position. Sæt en lille skruetrækker i hullet for at flytte stoppet. Fastspænd skruerne igen. Mål trykket Pm og check at den ønskede luftmængde er opnået.
- DE Intensivbetrieb** Zur Einstellung des Intensivbetriebs **A** wird die Schraube gelöst und Anschlagkante **F** in die gewünschte Position gebracht. Stecken Sie einen kleinen Schraubendreher in die Öffnung, um den Anschlag zu bewegen. Ziehen Sie die Schraube wieder an. Messen Sie den Druck Pm und überprüfen Sie, ob der gewünschte Intensivbetriebsluftstrom erreicht wird.
- NO Forsert ventilasjon** Den tvungne luftstrømmen **A** stilles inn ved å løsne skruen og justere stoppens kant **F** til ønsket stilling. Sett et lite skrujern i hullet for å flytte stoppen. Trekk til skruen igjen. Mål trykket Pm og kontroller at ønsket forceret ventilasjon er oppnådd.

GRUNDFLÖDE GRUNDVENTILATION

Injusteringsdiagram
Indreguleringsdiagram

GRUNNVENTILASJON NORMALBETRIEB

Tilpasningsdiagram
Einregelungsdiagramme



Pm= Mättryck
Lp(A)= Ljudtrycksnivå dB(A) är mätt i ett rum med en ljudabsorbtion på 10 m² Sabin

Pm= Måletryk
Lp(A)= Lydtrycksniveau dB(A) er mål i et rum med en lydabsorbtion på 10 m² Sabin

Pm= Måletrykk
Lp(A)= Lydtrykknivå dB(A) måles i et rom med en lydabsorpsjon på 10 m² Sabin

Pm= Messdruck
Lp(A)= Schalldruckpegel dB(A) wird in einem Raum mit einer Shallaufnahmefähigkeit 10 m² Sabin bei gemessen

	B 1	B 2	B 3	B 4	B 5
K-faktor $Q = k \cdot \sqrt{\Delta P}$	0,48	0,82	1,51	2,25	2,74

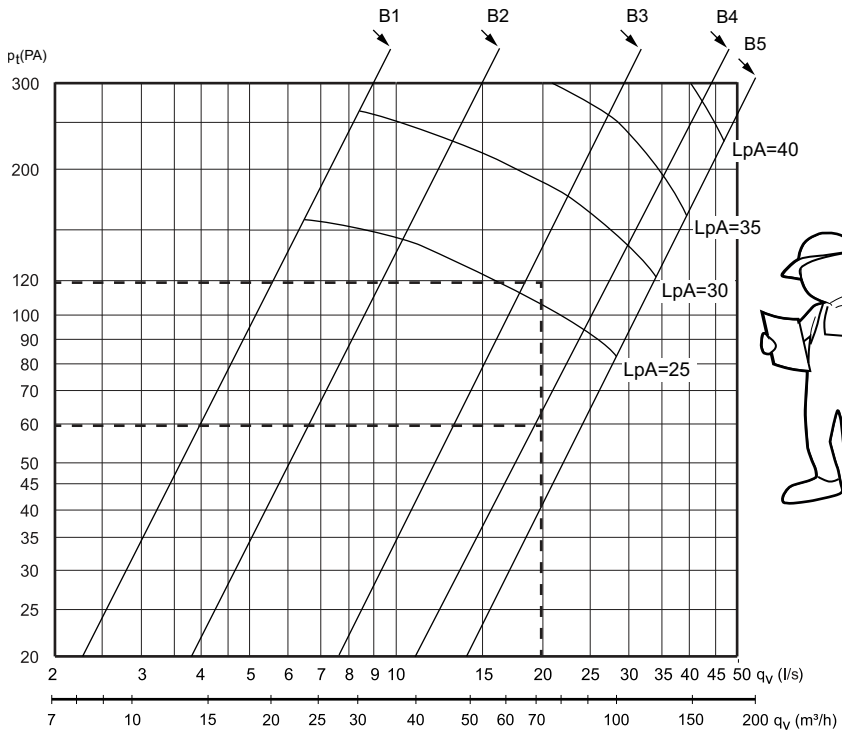
Fig. 1

**GRUNDFLÖDE
GRUNDVENTILATION**

Dimensioneringsdiagram
Dimensioneringsdiagram

**GRUNNVENTILASJON
NORMALBETRIEB**

Bemessungsdiagramme



Pt= Totaltryck
Lp(A)= Ljudtryksnivå dB(A) är mätt i ett rum med en ljudabsorbtion på 10 m² Sabin

Pt= Totaltrycktab
Lp(A)= Lydtryksniveau dB(A) er mål i et rum med en lydabsorbtion på 10 m² Sabin

Pt= Totaltryck
Lp(A)= Lydtryknivå dB(A) måles i et rom med en lydabsorpsjon på 10 m² Sabin

Pt= Gesamtdruck
Lp(A)= Schalldruckpegel dB(A) wird in einem Raum mit einer Schallaufnahmefähigkeit 10 m² Sabin bei gemessen

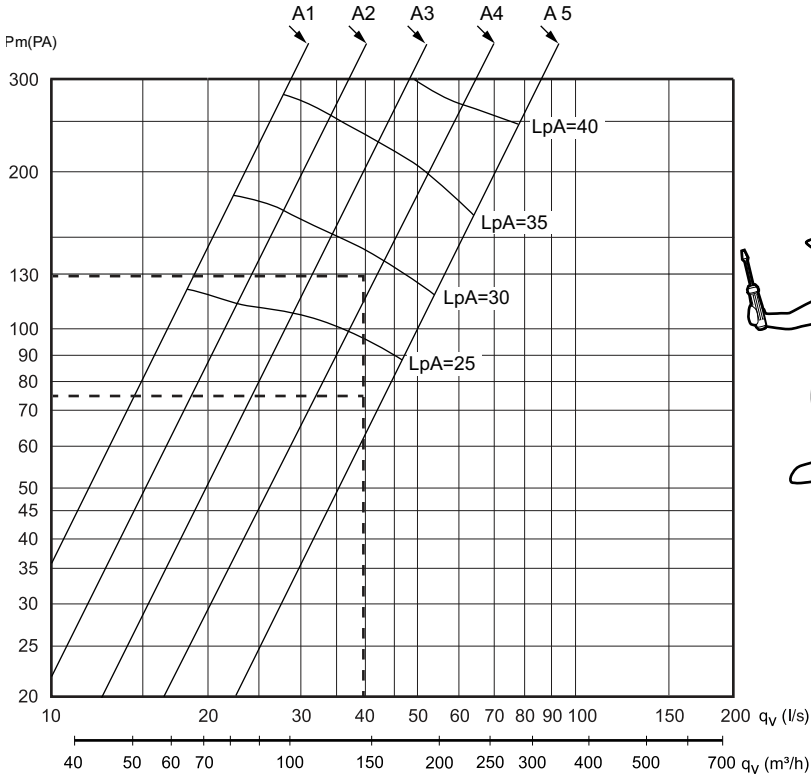
Fig.2

**FORCERINGSFLÖDE
FORCERET VENTILATION**

**FORCERET VENTILASJON
INTENSIVBETRIEB**

Injusteringsdiagram
Indreguleringsdiagram

Tilpasningsdiagram
Einregelungsdiagramme



P_m = Mättryck
 $L_p(A)$ = Ljudtryksnivå dB(A) är mätt i ett rum med en ljudabsorbtion på 10 m² Sabin

P_m = Måletryk
 $L_p(A)$ = Lydtryksniveau dB(A) er mål i et rum med en lydabsorbtion på 10 m² Sabin

P_m = Måletrykk
 $L_p(A)$ = Lydtrykknivå dB(A) måles i et rom med en lydabsorpsjon på 10 m² Sabin

P_m = Messdruck
 $L_p(A)$ = Schalldruckpegel dB(A) wird in einem Raum mit einer Shallaufnahmefähigkeit 10 m² Sabin bei gemessen

K-faktor $Q = k \cdot \sqrt{\Delta P}$	A 1	A 2	A 3	A 4	A 5
	1,67	2,13	2,74	3,50	4,92

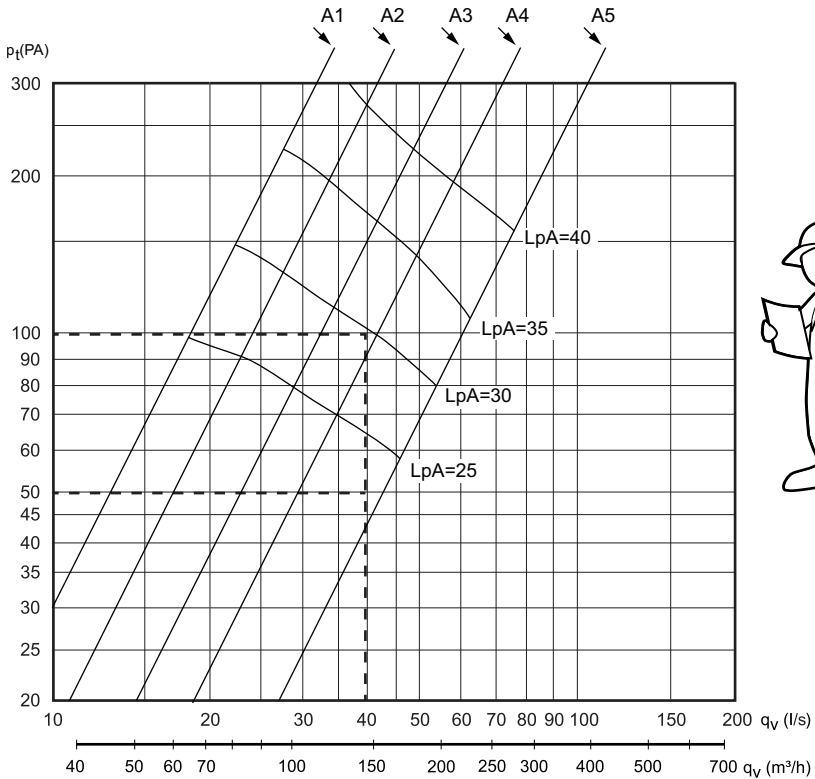
Fig.3

**FORCERINGSFLÖDE
FORCERET VENTILATION**

Dimensioneringsdiagram
Dimensjoneringsdiagram

**FORCERET VENTILASJON
INTENSIVBETRIEB**

Bemessungsdiagramme



Pt= Totaltryck
Lp(A)= Ljudtrycksnivå dB(A) är mätt i ett rum med en ljudabsorbtion på 10 m² Sabin

Pt= Totaltrycktab
Lp(A)= Lydtrycksniveau dB(A) er mål i et rum med en lydabsorbtion på 10 m² Sabin

Pt= Totaltryck
Lp(A)= Lydtrycksnivå dB(A) måles i et rom med en lydabsorpsjon på 10 m² Sabin

Pt= Gesamtdruck
Lp(A)= Schalldruckpegel dB(A) wird in einem Raum mit einer Schallaufnahmefähigkeit 10 m² Sabin bei gemessen

Fig.4

EXHAUSTO

EXHAUSTO A/S
Odensevej 76
DK-5550 Langeskov
DANMARK